



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

17464/2021

34.1 Amt für Innovation und Technologie - Ufficio Innovazione e tecnologia

Betreff:

Gewährung von Beiträgen für Covid-19
Maßnahmen - Integration verschiedener
Dekrete

Oggetto:

Concessione di contributi per misure
Covid-19, Integrazione di vari decreti

Es wird folgendes vorausgeschickt:

Punkt I des verfügenden Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 03.12.2019, Nr. 1027, als Ergänzung des Beschlusses der Landesregierung vom 26.11.2019, Nr. 984, sieht die Übertragung von Befugnissen gemäß Art. 2, Absätze 4 und 6, des Landesgesetzes vom 23.04.1992, Nr. 10, vor.

Das Landesgesetz vom 19. Januar 2012, Nr. 4, Art. 1, sieht vor, dass das Land Südtirol mit geeigneten Instrumenten das Wachstum und den Zusammenschluss der Kreditbürgschaftsgenossenschaften und Konsortien für die Kreditbürgschaft (Garantiegenossenschaften) fördert, um den Kleinst-, Klein-, und mittleren Unternehmen, den Freiberuflern sowie den größeren Unternehmen den Kreditzugang zu erleichtern.

Das Landesgesetz vom 19. Januar 2012, Nr. 4, Art. 3, regelt die Maßnahmen der Autonomen Provinz Bozen zur Förderung der Garantiegenossenschaften sowie der Unternehmen.

Laut Artikel 3 des oben angeführten Landesgesetzes ist das Land ermächtigt, Beiträge zur Reduzierung des Zinssatzes zu Gunsten von Unternehmen zu gewähren, die von den Garantiegenossenschaften garantierte Finanzierungen im Rahmen von landesweiten Unterstützungsprogrammen aufnehmen. Zudem können Beiträge zur Reduzierung der Kommissionen, die mit den beantragten Garantien verbunden sind, gewährt werden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 1. Oktober 2019, Nr. 809, wurden die Anwendungsrichtlinien zum vorgenannten Landesgesetz genehmigt.

Am 30. Januar 2020 erklärte die Weltgesundheitsorganisation den Ausbruch des Virus Covid-19 zu einem internationalen öffentlichen Gesundheitsnotstand.

Mit Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19. März 2020 C(2020) 1863, in geltender Fassung, wurde ein „Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von Covid-19“ genehmigt.

Si premette quanto segue:

Il punto I del dispositivo della deliberazione della Giunta provinciale del 03.12.2019, n. 1027, ad integrazione della deliberazione della Giunta provinciale 26.11.2019, n. 984, prevede la delega di funzioni ai sensi dell'art. 2, commi 4 e 6, della legge provinciale 23.04.1992, n. 10.

La legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, art. 1 prevede che la Provincia autonoma di Bolzano promuova, con adeguati strumenti di sostegno, i processi di crescita e di aggregazione delle cooperative e dei consorzi di garanzia fidi (cooperative di garanzia fidi) al fine di agevolare l'accesso al credito e potenziare il sistema delle garanzie prestate alle microimprese, alle piccole e alle medie imprese, ai liberi professionisti nonché alle imprese di maggiori dimensioni.

La legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, art. 3, disciplina gli interventi finanziari della Provincia autonoma di Bolzano per il sostegno delle cooperative di garanzia nonché delle imprese.

Ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale sopra citata la Provincia è autorizzata a concedere contributi ai fini della riduzione del tasso di interesse a favore delle imprese che accedono ai finanziamenti garantiti dalle cooperative di garanzia nell'ambito dei programmi provinciali di sostegno finanziario alle imprese. Inoltre, possono essere concessi contributi per ridurre le commissioni associate alle garanzie richieste.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 1° ottobre 2019, n. 809, sono stati approvati i criteri di attuazione della suddetta legge provinciale.

Il 30 gennaio 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato l'epidemia da Covid-19 un'emergenza di sanità pubblica di rilevanza internazionale.

Con Comunicazione della Commissione europea del 19 marzo 2020 C(2020) 1863, e successive modifiche, è stato approvato il "Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del Covid-19".

Mit Beschluss der Landesregierung vom 7. April 2020, Nr. 239, wurde das Einvernehmensprotokoll zum Wirtschafts-Familien- und Sozialpaket Südtirolpaket zur Eindämmung der negativen Auswirkungen des Gesundheitsnotstandes Covid-19, genehmigt.

Mit oben genanntem Protokoll wurde vereinbart, dass den begünstigten Subjekten (Familien, Vereinen, Unternehmen und Freiberuflern) günstige Konditionen in Hinblick auf den Zugang zu Finanzierungen von Seiten der mitunterzeichnenden lokalen Bankinstitute, der Garfidi Garantiegenossenschaft Südtirol sowie der Confidi Südtirol erleichtert wird.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 21. April 2020, Nr. 272, wurden Änderungen zu den mit Beschluss der Landesregierung vom 1. Oktober 2019, Nr. 809, genehmigten Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz vom 19.01.2012, Nr. 4, genehmigt, wobei dabei Sondermaßnahmen für Unternehmen und Freiberufler zur Überbrückung von Liquiditätsengpässen aufgrund der Covid-19-Epidemie vorgesehen wurden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 21. April 2020, Nr. 284, wurde ein zusätzliches Einvernehmensprotokoll zum Wirtschafts-, Familien- und Sozialpaket Südtirolpaket zur Eindämmung der negativen Auswirkungen des Gesundheitsnotstandes Covid-19 genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 25. August 2020, Nr. 613, wurden weitere Änderungen zu den Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz vom 19. Januar 2012, Nr. 4, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 1. Oktober 2019, Nr. 809, genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 25. August 2020, Nr. 614, wurden Änderungen zu den Einvernehmensprotokollen Neustart Südtirol genehmigt.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 7 aprile 2020, n. 239, è stato approvato il protocollo d'intesa relativo al Pacchetto Alto Adige per l'economia, le famiglie e il sociale per il contenimento degli effetti negativi causati dall'emergenza sanitaria Covid-19.

Con il protocollo sopra citato è stato stabilito che ai soggetti beneficiari (famiglie, associazioni, imprese, liberi professionisti) venga facilitato l'accesso al credito attraverso l'adozione di condizioni più favorevoli da parte degli istituti di credito cofirmatari locali, della Garfidi Cooperativa di garanzia Alto Adige nonché della Confidi Alto Adige.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 21 aprile 2020, n. 272, sono state approvate modifiche ai criteri di attuazione della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, approvati con deliberazione della Giunta provinciale del 1° ottobre 2019, n. 809, con le quali sono state previste misure speciali per le imprese e i liberi professionisti per superare le carenze di liquidità dovute all'epidemia da Covid-19.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 21 aprile 2020, n. 284, è stato approvato un ulteriore protocollo d'intesa relativo al Pacchetto Alto Adige per l'economia, le famiglie e il sociale per il contenimento degli effetti negativi causati dall'emergenza sanitaria Covid-19.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 25 agosto 2020, n. 613, sono state approvate ulteriori modifiche ai criteri di attuazione della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, approvati con deliberazione della Giunta provinciale del 1° ottobre 2019, n. 809.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 25 agosto 2020, n. 614, sono state approvate modifiche ai protocolli d'intesa in merito ad Alto Adige riparte.

Artikel 36 des Gesetzes vom 20.05.1970, Nr. 300, sieht vor, dass sich die begünstigten Unternehmen verpflichten, ihren Mitarbeitern gegenüber keine niedrigeren Bedingungen anzuwenden als jene, die in den Kollektivverträgen der entsprechenden Kategorie und Zone enthalten sind; ein Verstoß dagegen bewirkt den Widerruf des Beitrages, bei schwerem Verstoß oder im Wiederholungsfalle werden die Unternehmen von jeder weiteren finanziellen Begünstigung oder Kreditgewährung für eine Laufzeit von bis zu fünf Jahren ausgeschlossen.

Artikel 33 des Landesgesetzes vom 16.04.2020, Nr. 3, „*Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2020, 2021 und 2022 und andere Bestimmungen*“, sieht dringende Maßnahmen im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand aufgrund Covid-19 vor.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 8. September 2020, Nr. 684 „Sondermaßnahmen aufgrund der COVID-19-Epidemie - Zinszuschüsse an Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen“ wurden die Anwendungsrichtlinien zum oben angeführten Artikel 33 genehmigt, wobei die Gewährung von Zinszuschüssen auf Bankkredite, die zwecks Liquiditätsbeschaffung für Familien von Arbeitnehmern und Arbeitnehmerinnen abgeschlossen werden, die aufgrund des durch das COVID-19-Virus bedingten Notstands Einkommensverluste erleiden, vorgesehen wurden.

In der SAP-Aufstellung, welche integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Dekretes bildet, sind jene Subjekte angeführt, die um einen Beitrag im Sinne der vorgenannten Bestimmungen angesucht haben.

L'art. 36 della legge del 20.05.1970, n. 300, prescrive che le imprese beneficiarie sono obbligate ad applicare nei confronti dei lavoratori dipendenti condizioni non inferiori a quelle risultanti dai contratti collettivi di lavoro della categoria e della zona a pena di revoca del contributo; nei casi più gravi, o di recidiva, le imprese beneficiarie potranno essere escluse per un tempo fino a cinque anni da qualsiasi ulteriore concessione di agevolazioni finanziarie o creditizie.

L'articolo 33 della legge provinciale 16 aprile 2020, n. 3, recante „*Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2020, 2021 e 2022 e altre disposizioni*“, prevede misure urgenti connesse all'emergenza epidemiologica da Covid-19“.

Con deliberazione della Giunta provinciale dell'8 settembre 2020, n. 684 „Misure speciali dovute all'epidemia da COVID-19 - Contributi in conto interessi a lavoratori e lavoratrici dipendenti“ sono stati approvati i criteri di attuazione dell'articolo 33 sopra citato, che prevedono la concessione di contributi in conto interessi sui mutui contratti, con finalità di costituzione di liquidità per le famiglie, da parte di lavoratori e lavoratrici dipendenti che subiscono una riduzione dello stipendio conseguente allo stato di emergenza epidemiologica causato dal Covid-19.

Nell'allegato SAP, che forma parte integrante del presente decreto, sono indicati i soggetti che hanno presentato domanda di contributo ai sensi delle suddette disposizioni.

Im Zuge der Unterzeichnung der oben angeführten Einvernehmensprotokolle zum Wirtschafts-, Familien- und Sozialpaket Südtiropaket zur Eindämmung der negativen Auswirkungen des Gesundheitsnotstandes Covid-19 wurde festgelegt, dass die Bearbeitung der Beihilfeanträge, welche von den oben genannten Subjekten eingereicht werden, von Seiten der mitunterzeichnenden Kreditinstitute vorgenommen wird, wobei diese nach Abschluss des Bewertungsverfahrens, die vom Amt für Innovation und Technologie zweckzubindenden Beträge mittels zertifizierten XML oder CSV Dateien an dasselbe übermitteln.

Bei der Durchführung der Kreditprüfung halten die Banken den Grundsatz der soliden und umsichtigen Geschäftsführung ein, unter Einhaltung ihrer eigenen Verfahren und unbeschadet ihrer unabhängigen Beurteilung.

Mit den von Seiten der Bankinstitute übermittelten zertifizierten XML oder CSV Dateien, welche vom zuständigen Amt protokolliert wurden, wird bestätigt, dass die darin enthaltenen Subjekte sämtliche Unterlagen für die Gewährung der Beihilfe vorgelegt haben, so wie dies von den vorgenannten Bestimmungen vorgesehen ist.

Aufgrund eines Fehlers bei der Übertragung der Daten mittels File XML durch die Bank wurde bei den unten in der SAP-Anlage angeführten Subjekten für das Jahr 2021 zu wenig zweckgebunden.

Es wird daher als zweckmäßig erachtet, eine neue Zweckbindung 2021 vorzunehmen.

Im Sinne des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 234, des Art. 6 Absatz 7 des Gesetzesdekretes vom 30. Dezember 2016, Nr. 244 (welches das Gesetz vom 29. Juli 2015, Nr. 115 abändert), des Dekretes vom 31. Mai 2017, Nr. 115 und des Dekretes des Generaldirektors vom 28. Juli 2017, betreffend Förderungen an Unternehmen, ist zum Zwecke der Gewährung der in der SAP-Aufstellung enthaltenen Beihilfen, vorab die Konsultation des Nationalen Registers für staatliche Beihilfen sowie die Eingabe der erforderlichen Informationen in besagtes Register erfolgt.

Es wurde festgestellt, dass die finanzielle Verfügbarkeit auf dem Kapitel des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2021 gegeben ist.

Nel corso della firma dei protocolli d'intesa relativo al Pacchetto Alto Adige per l'economia, le famiglie e il sociale per il contenimento degli effetti negativi causati dall'emergenza sanitaria Covid-19 sopra citati è stato stabilito che l'istruttoria delle domande di agevolazione presentate dai soggetti sopra indicati sarà effettuata dagli istituti di credito cofirmatari che, una volta conclusa la procedura di valutazione, trasmetteranno all'Ufficio Innovazione e tecnologia gli importi da impegnare dallo stesso mediante file XML o CSV certificati.

Nell'effettuare l'istruttoria, le banche si attengono al principio di sana e prudente gestione, nel rispetto delle proprie procedure e ferma restando la loro autonoma valutazione.

Con le trasmissioni dei dati da parte degli istituti bancari mediante file XML o CSV certificati, protocollate da parte dell'ufficio competente, viene confermato che i soggetti inclusi nei dati hanno presentato tutti i documenti necessari per la concessione degli aiuti, come previsto dalle disposizioni sopra citate.

A causa di un errore nel trasferimento dei dati via File XML da parte della banca, è stato impegnato troppo poco nell'anno 2021 per i soggetti elencati di seguito nell'allegato SAP.

Si ritiene quindi opportuno fare un nuovo impegno per l'anno 2021.

Ai sensi della legge 24 dicembre 2012, n. 234, del decreto legge 30 dicembre 2016, n. 244, art. 6, comma 7 (che modifica la legge 29 luglio 2015, n. 115), del decreto 31 maggio 2017, n. 115 e del decreto del direttore generale del 28 luglio 2017 per gli incentivi alle imprese, ai fini della concessione delle agevolazioni di cui all'allegato SAP è avvenuta l'interrogazione del Registro Nazionale degli aiuti di Stato ed è stato fatto l'inserimento delle informazioni richieste nello stesso registro.

È stata accertata la disponibilità finanziaria sul capitolo del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2021.

Dies alles vorausgeschickt,

VERFÜGT

der Abteilungsdirektor

- 1) den vorgenannten Subjekten die jeweiligen Beiträge, welche in der SAP-Anlage enthalten sind, für einen Gesamtbetrag in Höhe von 2.230,65 Euro zu gewähren;
- 2) die Ausgabe in Höhe von 2.011,31 Euro auf dem Kapitel U14031.1540 des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2021 zweckzubinden;
- 3) die Ausgabe in Höhe von 219,34 Euro auf dem Kapitel U14031.1542 des Verwaltungshaushalts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol 2021 zweckzubinden;
- 4) die in der beiliegenden SAP-Anlage angegebenen Beiträge direkt an die vorgenannten Subjekte auszubezahlen.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Dr. Vito Zingerle

Tutto ciò premesso,

il direttore di ripartizione

DECRETA

- 1) di concedere ai suddetti soggetti i contributi rispettivamente indicati nell'allegato SAP, per un importo complessivo di .2.230,65 euro
- 2) di impegnare la somma di 2.011,31 euro sul capitolo U14031.1540 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2021;
- 3) di impegnare la somma di 219,34 euro sul capitolo U14031.1542 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige 2021;
- 4) di liquidare i contributi, di cui all'allegato SAP, direttamente ai suddetti soggetti.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210017464

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP del 19.01.2012 n 4, LP del 16.04.2020 n. 3 LG vom 19.01.2012 Nr. 4, LG vom 16.04.2020 Nr. 3				DGP del 07.04.20 n.239, DGP del 21.04.20 n.272 BLR vom 07.04.20 Nr. 239, BLR vom 21.04.20 Nr.272				34.1 Ufficio Innovazione e tecnologia 34.1 Amt für Innovation und Technologie					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
			Progetto/Attività - Projekt/Aktivität										
			Nota - Note										
001	U14031.1540	366879	00738170216	00738170216	11.11.2020		42,03		42,03	0,00		0,00	
	34	2021	FLÖTSCHERHOF OHG DES JOSEF AUER	FLÖTSCHER 3 - NATZ-SCHABS				42,03	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.171 - BEITRÄGE COVID19										
			COR 6027724										
002	U14031.1540	340673	01546620210	01546620210	11.11.2020		16,48		16,48	0,00		0,00	
	34	2021	MEGUSTO GROUP KG CARMEN ALLNEIDER & ANDREAS TAMANINI	LAUBEN 242/D/E - MERAN				16,48	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.117 - BEITRÄGE COVID19										
			COR 6027839										
003	U14031.1540	226162	01635600214	01635600214	11.11.2020		111,92		111,92	0,00		0,00	
	34	2021	STILDECO SAS DI CRIVELLARI CLAUDIO E PISONI STEFANO & C.	VIA LUDWIG VON COMINI 8 - BOLZANO				111,92	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.118 - BEITRÄGE COVID19										
			COR 6028681										
004	U14031.1540	87108	00738550219	00738550219	13.11.2020		70,30		70,30	0,00		0,00	

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210017464

	34	2021	TRIUNFO ANTONIO & C. SNC	VIA PARROCCHIA 6 - MERANO		70,30	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23751/2020 POS.015 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6028074								
005	U14031.1540	209212	02272970217	02272970217	11.11.2020		108,41		108,41	0,00	0,00
	34	2021	GARNI GARDEN SAS DI COSTA ALBERTO & C.	STR. VAL 12 - CORVARA IN BADIA		108,41	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.129 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6034427								
006	U14031.1540	249948	02468240219	02468240219	11.11.2020		28,76		28,76	0,00	0,00
	34	2021	NAFTA SAS DI LAMBERT CLAUDIO & C.	VIA BRENNERO 28 - VARNA		28,76	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.138 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6034834								
007	U14031.1540	387498	02745710216	02745710216	11.11.2020		124,63		124,63	0,00	0,00
	34	2021	HOTEL KLOTZ OHG DER KLOTZ CLAUDIA & CO.	PASSEIRERSTRASSE 66 - ST. LEONHARD IN PASSEIER		124,63	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.148 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6034698								
008	U14031.1540	336771	02533570210	02533570210	11.11.2020		84,29		84,29	0,00	0,00
	34	2021	BRAUHAUS HOTEL MARTINERHOF OHG DER SCHWEIGL SONJA & CO.	JAUFENSTRASSE 15 - ST. MARTIN IN PASSEIER		84,29	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.151 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6034844								
009	U14031.1540	205342	02300350218	02300350218	11.11.2020		81,18		81,18	0,00	0,00
	34	2021	KREAKTIV KG DES STEGER WILFRIED & CO.	REINTALSTRASSE 7 - SAND IN TAUFERS		81,18	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.154 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6035070								

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210017464

010	U14031.1540	282326	01200820213	01200820213	11.11.2020		94,09		94,09	0,00		0,00
	34	2021	KOELLEMANN HELMUT & CO KG	MELAG 7 - GRAUN IM VINSCHGAU			94,09	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.157 - BEITRÄGE COVID19									
			COR 6034999									
011	U14031.1540	186458	01618090219	01618090219	13.11.2020		199,99		199,99	0,00		0,00
	34	2021	RIZZOLLI F. G.M.B.H.	LAUBENGASSE 60 - BOZEN			199,99	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23751/2020 POS.057 - BEITRÄGE COVID19									
			COR 6035202									
012	U14031.1540	807	00760850214	00760850214	17.11.2020		58,32		58,32	0,00		0,00
	34	2021	BOZNER BRAU GMBH	OBSTPLATZ 17 - BOZEN			58,32	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 24945/2020 POS.002 - BEITRÄGE COVID19									
			COR 6035257									
013	U14031.1540	332674	02612070215	02612070215	14.11.2020		48,35		48,35	0,00		0,00
	34	2021	DATENVERARBEITUNG STEGER KG DES STEGER BERNHARD & CO.	HUGO-VON-TAUFERS STR. 9/D - SAND IN TAUFRERS			48,35	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23076/2020 POS.032 - BEITRÄGE COVID19									
			COR 6035270									
014	U14031.1540	413931	02398050217	02398050217	14.11.2020		48,35		48,35	0,00		0,00
	34	2021	K-MOTOR GMBH	ACHILLE GRANDI STRASSE 34 - BOZEN			48,35	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23076/2020 POS.043 - BEITRÄGE COVID19									
			COR 6035337									
015	U14031.1540	405405	02947550212	02947550212	17.11.2020		91,38		91,38	0,00		0,00
	34	2021	NOVO VGMBH	WEGGENSTEINSTRASSE 14/B - BOZEN			91,38	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 24945/2020 POS.032 - BEITRÄGE COVID19									
			COR 6035341									
016	U14031.1540	981	01485620213	01485620213	17.11.2020		789,50		789,50	0,00		0,00

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210017464

	34	2021	AHRO POLSTERMÖBEL GMBH	GEWERBE GEBIET 8 - SAND IN TAUFERS		789,50	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 24945/2020 POS.015 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6035391								
017	U14031.1540	90992	00646620211	00646620211	14.11.2020	13,33		13,33	0,00		0,00
	34	2021	REGENSBERGER GMBH	REIPERTINGERSTRASSE 1 - BRUNECK		13,33	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23076/2020 POS.099 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6035503								
018	U14031.1542	337977		01570990216	21.05.2021	21,39		21,39	0,00		0,00
	34	2021	GUARNACCIA GAETANO PROGETTO EDILE	VIA MICHAEL GAISMAIR 2/B/40 - BOLZANO		21,39	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.130 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6035608								
019	U14031.1542	84215		01358980215	21.05.2021	107,25		107,25	0,00		0,00
	34	2021	COSTA ERICH DOMENICO	STR. SOTLIEJA 25 - CORVARA		107,25	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.139 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6035844								
020	U14031.1542	349206		02699500217	21.05.2021	90,70		90,70	0,00		0,00
	34	2021	HOFFER PAULA MARGIT	DRITTELSAND 7/A - SAND IN TAUFERS		90,70	100,00				
			INTEGRATION DEKRET NR. 23055/2020 POS.198 - BEITRÄGE COVID19								
			COR 6035942								
Totale attuale - Gesamtbetrag:								2.230,65			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 2.011,31 - Kap./Cap. U14031.1540 / 2021
€ 219,34 - Kap./Cap. U14031.1542 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

SCHOEPF FRANZ

13/10/2021

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

ZINGERLE VITO

14/10/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

14/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 11 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Franz Schoepf

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 11
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Vito Zingerle

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma